

Tiselius, Elisabet. 2025. Conference Interpreting Explained. London and New York: Routledge.

Reviewed by Andrej Birčák

Constantine the Philosopher University in Nitra

andrej.bircak@ukf.sk

During recent years, interpreting as a profession experienced drastic changes as a result of the world-wide pandemic and the rapidly evolving technology. The changing paradigm can make it hard for the future interpreters, the students of interpreting studies, to comprehend the full scope of the profession. The monograph *Conference Interpreting Explained* (2025) by Elisabet Tiselius aims to address the most important aspects of (not only) conference interpreting, focusing both on novelties and foundations. It is a comprehensive and practice-oriented monograph that serves as an introduction to the conference interpreting. The author has almost 30 years of interpreting experience and in the monograph describes the real-time situations from her work, which builds motivation for learners. On a theoretical level, Tiselius includes the biggest names in translation studies, such as Danica Seleskovitch, Jean Herbert or Eugene Nida among others. The monograph skilfully combines practical approaches and theory, often explaining given idea in combination with real-life examples. Additionally, the monograph has a high value in terms of didactical approach, as it contains a plethora of exercises focused on various aspects of conference interpreting, such as note-taking, self-assessment or cognitive processes.

Conference Interpreting Explained is ideal for beginning students of conference interpreting, as it covers the foundations of the profession and guides them through the process of becoming an interpreter. However, the monograph is also relevant for older students and interpreters who want to learn more about how interpreting works and how to improve themselves. For interpreting trainers, the monograph represents a flexible and well-structured resource that can be integrated into their classes either in parts or in its entirety. Across thirteen chapters, Tiselius systematically guides the reader through basic terminology, history, cognitive aspects, modes, ethics, and much more both in consecutive and simultaneous conference interpreting. The information found in the book are relevant even for those interested in non-conference settings, as the author often mentions community interpreting, in which she is also experienced. The content is delivered in a clear and student-friendly tone, with tasks, reflective prompts, and recommended complementary reading included at the end of each chapter, both from the academic and professional background. These tasks encourage students to engage with the material and track their own progress.

Tiselius, Elisabet. 2025. *Conference Interpreting Explained*.
London and New York: Routledge.

The strength of the monograph lies in its complex coverage. The core interpreting skills are complemented with other important aspects, such as public speaking, body language, gestures, and maintaining health and wellbeing of the interpreter, to mention a few. The novelties of the profession are reflected in the inclusion of paragraphs about remote interpreting, computer-assisted interpreting tools, and speech-to-text interpreting. In other words, Tiselius approaches the topic in a holistic way, offering complex yet simple introduction to the interpreter training.

Conference Interpreting Explained has the potential to be the personal guide for the students embarking on an interpreting journey, enabling them to track their progress and becoming a successful interpreter. Even though the monograph does not have the intention to offer an exhaustive treatment of the discipline, it can serve as a valuable first step and an introduction to conference interpreting. The combination of research, didactic approach, and professional experience makes it a valuable contribution to the interpreter training literature that is relevant for today's market reality.